



Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

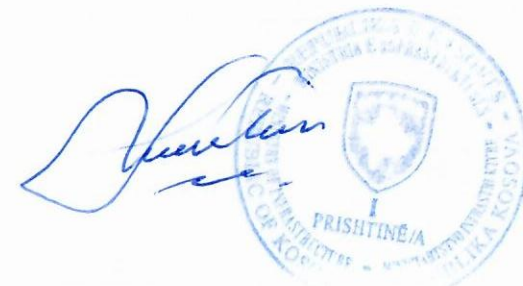
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukturu- Ministry of Infrastructure

UDHËZIM ADMINISTRIV (MI) NR. 20/2017 PËR LICENCIMIN E AUTO SHKOLLAVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) NO. 20/2017 ON LICENSING DRIVING SCHOOLS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 20/2017 O LICENCIRANJU AUTO ŠKOLA



<p>Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 5 dhe nenit 8 të Ligjit Nr.05/L-064 për Patentë Shoferi, (Gazeta Zyrtare Nr. 17/10 qershor 2016), nenit 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësit Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) NR. 20/2017 PËR LICENCIMIN E AUTO SHKOLLAVE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të përcaktoj kushtet dhe kriteret që duhet t'i plotësoj Auto Shkolla për licencim, përtëritje të licencës, pezullim dhe revokim të licencës.</p> <p>Neni 2 Fusha e zbatimi</p>	<p>Minister of the Ministry of Infrastructure,</p> <p>Pursuant to Articles 5 and 8 of Law No. of the Law No. 05 / L-064 on Driving License (Official Gazette No. 17/10 June 2016), Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government (Official Gazette No.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 20/2017 ON LICENSING DRIVING SCHOOL</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to determine the conditions and criteria that the Driving School should meet for licensing, renewal of the license, suspension and revocation of the license.</p> <p>Article 2 Scope of action</p>	<p>Ministar ministarstva infrastrukture,</p> <p>U skladu sa članom 5. i članom 8. Zakona br. 05/L-064 o vozačkim dozvolama, (Službeni list br. 17/10 jun 2016. godine), članom 8. stav 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i članom 38. stav 6. Pravilnika o radu vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) BR. 20/2017 O LICENCIRANJU AUTO ŠKOLA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo administrativno uputstvo ima za cilj da utvrđuje uslove i kriterijume koje treba da ispunjava Auto škola za licenciranje, obnavljanje licence, obustavu i opoziv licence.</p> <p>Član 2 Delokrug</p>
---	--	--



<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga personat fizik dhe juridik që janë të përfshirë në procesin e aftësimit të kandidatëve për shofer, Auto Shkollat e licencuara nga Ministria e Infrastrukturës (në tekstin e mëtejme Ministria).</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction apply to natural and legal persons involved in the process of training candidates as drivers, and by Driving Schools licensed by the Ministry of Infrastructure (hereinafter referred to as “the Ministry”).</p>	<p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva se sprovode za fizička i pravna lica koja su uključena u proces osposobljavanja kandidata za vozača, licencirane auto škole od strane Ministarstva infrastrukture (u daljem tekstu Ministarstvo).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Kushtet për licencim</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Conditions for licensing</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Uslovi za licenciranje</p>
<p>1. Subjekti për ushtrimin e veprimtarisë përveç kushteve bazë për licencim të përcaktuara në nenin 5 të Ligjit Nr.05/L-064 Për Patentë Shoferi duhet të plotësoi edhe këto kushte:</p>	<p>1. The entity for the exercise of the activity, in addition to basic conditions for licensing stipulated under Article 5 of the Law No. 05/L-064 on Driving License, shall also meet the following conditions:</p>	<p>1. Za obavljanje delatnosti osim osnovnih kriterijuma za licenciranje utvrđeni članom 5. Zakona Br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli, subjekat treba da ispunjava i ove uslove:</p>
<p>1.1. Hapësirën për zhvillimin e mësimit nga pjesa teorike, punëve administrative dhe mjetet mësimore;</p>	<p>1.1. The premises for delivering lectures from the theoretical part, administrative works as well as teaching tools;</p>	<p>1.1. prostor za teorijsku obuku, administrativne poslove i nastavna sredstva;</p>
<p>1.2. pajisjet për aftësimin e kandidateve nga pjesa teorike;</p>	<p>1.2. Equipment for training candidates from the theoretical part;</p>	<p>1.2. oprema za osposobljavanje kandidata za teorijsku obuku;</p>
<p>1.3. automjetet për aftësimin e kandidatit nga pjesa praktike;</p>	<p>1.3. Vehicles for training of candidates from the practical part;</p>	<p>1.3. vozila za osposobljavanje kandidata za praktičnu obuku;</p>
<p>1.4 poligonin e rregulluar për aftësimin e kandidateve nga pjesa praktike;</p>	<p>1.4. Polygon regulated for training of candidates from the practical part;</p>	<p>1.4 uređeni poligon za osposobljavanje kandidata za praktičnu obuku;</p>



<p>1.5. personelin e kualifikuar për aftësimin e kandidatëve.</p> <p>2. Në hyrje të objektit apo mbi derën e hyrjes së auto shkollës shënohet emri i auto shkollës, numri i kontaktit / telefonit, adresa, emailit zyrtar të auto shkollës dhe orari i punës.</p> <p>3. Zyra administrative duhet të ketë së paku hapësirë prej 1,5 m² për person dhe e pajisur me inventar së paku me një tavolinë me ulëse për personel të auto shkollës, kompjuterin, dy (2) ulëse tjera për palë si dhe sirtar për vendosjen e dokumentacionit.</p> <p>4. Në zyrën administrative në vend të dukshëm duhet vendoset çmimorja e vulosur nga organi kompetent për të gjitha shërbimet që i kryen auto shkolla.</p>	<p>1.5. Staff qualified for training of candidates.</p> <p>2. At the entrance of the facility or at the entrance donor of the facility shall be an inscription of the Driving School, the contact/telephone number, official e-mail address of the Driving School and the work schedule.</p> <p>3. The Administrative Office shall have an area of 1.5 m² per person and equipped with an inventory containing at least one table with seats for Driving School personnel, a computer, and two (2) other seats for parties and a drawer for placing the documentation.</p> <p>4. At the Administrative Office, in a visible place, shall be placed the pricelist stamped by the competent body, showing the price of all services performed by the Driving School.</p>	<p>1.5. kvalifikovano osoblje za osposobljavanje kandidata.</p> <p>2. Na ulazu u objekat ili iznad ulaznih vrata auto škole piše se naziv auto škole, kontakt/broj telefona, zvanična email adresa auto škole i radno vreme.</p> <p>3. Administrativna kancelarija treba da ima prostor od 1,5 m² po osobi i opremljena inventarom najmanje jedan sto sa stolicama za osoblje auto škole, računar, dve (2) ostale stolice za stranke kao i police za dokumentaciju.</p> <p>4. U administrativnoj kancelariji na vidljivo mesto treba da se postavlja cenovnik od strane nadležnog organa za sve usluge koje vrši auto škola.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Klasa mësimore</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Classrooms</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Učionica</p>
<p>1. Klasa mësimore për aftësimin e kandidatëve për shofer, duhet të ketë sipërfaqen së paku 18 m².</p> <p>2. Në klasën mësimore duhet të ketë</p>	<p>1. Classroom for training of candidates for driver shall have an area of at least 18 m².</p> <p>2. The classroom shall be equipped with</p>	<p>1. Učionica za osposobljavanje kandidata za vozača, treba da ima površinu najmanje 18 m².</p> <p>2. U učionici moraju biti školske klupe i</p>

<p>banka dhe ulëse me mbështetëse, radhitja e të cilave kandidatëve përkatësisht ligjëruetit i mundësojnë qasje të papengueshme.</p> <p>3. Klasa duhet të jetë me ngrohje, ventilim, ndriçim natyror përkatësisht me ndriçim artificial, intensiteti i së cilës dhe pozita e burimit ndriçues mundëson të gjithë kandidatëve pa marrë parasysh vendndodhjen e tyre në klasë përcjelljen e aftësimin teorik të papengueshëm.</p> <p>4. Klasa duhet të jetë e ndarë nga zyra administrative me ndarje fizike me material të fortë si dhe te ketë pajisjet e nevojshme për mbrojtje nga zjarri.</p> <p>5. Ne klasën mësimore duhet te ketë te instaluar jo me pak se 10 kompjuter (gjegjësisht secili kandidat te ketë në dispozicion kompjuter) qe janë te lidhur me rrjetin (internetin) dhe te kontrollohen nga zyra administrative.</p> <p>6. Auto shkolla duhet të ketë njëjën sanitare me ujë të vazhdueshëm në të njëjtin objekt.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Poligoni</p>	<p>desks and chairs with backrest, which are placed in such a way to enable unobstructed access for the candidates and the instructor.</p> <p>3. The classroom should be equipped with heating, ventilation, natural lighting or artificial lighting, the intensity of which, and the light source position, enables all candidates regardless of their location in the classroom to follow the theoretical training without being obstructed.</p> <p>4. The classroom shall be separated from the administrative office with physical separation of strong material and shall have the equipment needed for fire protection.</p> <p>5. No less than 10 computers shall be installed in the classroom, (i.e. each candidate shall have a computer available) which are connected to the network (internet) and controlled by the administrative office.</p> <p>6. The Driving School shall have toilets with continuous water at the same facility.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Polygon</p>	<p>stolice sa naslonom, čiji raspored kandidatima odnosno predavačima omogućava nesmetan pristup.</p> <p>3. Učionica mora imati grejanje, ventilaciju, prirodnu odnosno veštačku svetlost, čiji intenzitet i položaj izvora svetlosti omogućava da svi kandidati bez obzira na položaj njihovog mesta u učionici, mogu pratiti nesmetano teorijsko osposobljavanje.</p> <p>4. Učionica mora biti odvojena fizički od administrativne kancelarije čvrstim materijalom kao i da ima potrebnu protivpožarnu opremu.</p> <p>5. Učionica treba imati instalirano najmanje 10 računara (odnosno svaki kandidat da ima na raspolaganju računar) koji su povezani u (internet) mreži i kontrolisani od strane administrativne kancelarije.</p> <p>6. Auto škola mora imati sanitarni čvor sa stalnim protokom vode u istom objektu.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Poligon</p>
---	---	--



<p>1. Poligoni duhet të jetë me asfalt, beton, kubëza, apo ndonjë material të ngjashëm, i shënuar me elementet teknike të përcaktuara në Udhëzimin Administrativ për dhënien e provimit për patentë shoferi.</p> <p>2. Poligonin mund ta shfrytëzojnë më së shumti pesë (5) auto shkolla, i cili duhet të jetë brenda territorit të komunës ku është selia e auto shkollës.</p>	<p>1. The polygon shall be of asphalt, concrete, cubes, or any similar material marked with the technical elements defined in the Administrative Instruction on Passing the Driver's Exam.</p> <p>2. The polygon can be used by max. five (5) driving schools and the polygon shall be within the territory of the municipality where the Driving School headquarters is located.</p>	<p>1. Poligon mora biti sa asfaltom, betonom, kockama, ili od sličnog materijala, označen tehničkim elementima koji su utvrđeni Administrativnim uputstvom o polaganju ispita za vozačku dozvolu.</p> <p>2. Poligon mogu koristiti najviše pet (5) auto škola, koji mora biti na teritoriji opštine u kojoj je sedište auto škole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Pajisjet mësimore</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Teaching equipment</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Oprema za nastavu</p>
<p>1. Auto shkolla duhet të ketë pajisjet mësimore si vijon:</p> <p>1.1. së paku një (1) kompjuter me projektor apo pajisje me funksion të njëjtë me video vizuale;</p> <p>1.2. tabelë shkollore ose ndonjë pajisje tjetër që mundëson të shkruhet apo të vizatohet me sipërfaqe prej së paku 1,0 m²;</p> <p>1.3. maketet apo skemat për sinjalizimin dhe rregullimin e trafikut rrugor (shenjat e trafikut horizontale dhe vertikale, semaforët dhe pozitat e policit);</p>	<p>1. The Driving School shall have the following teaching equipment:</p> <p>1.1. At least one computer with projector or device with the same visual function;</p> <p>1.2. A blackboard/whiteboard or other equipment of at least 1.0 m², suitable for writing or drawing in it;</p> <p>1.3. Layouts or models for signalization and regulation of road traffic (horizontal and vertical road signs, traffic lights and policeman positions);</p>	<p>1. Auto škola mora imati opremu za nastavu kao u nastavku:</p> <p>1.1. najmanje jedan računar sa projektorom ili opremu sa sličnim audiovizuelnim funkcijama;</p> <p>1.2. školsku tablu ili neko drugo sredstvo koja omogućava pisanje ili crtanje sa površinom od najmanje 1,0 m²;</p> <p>1.3. makete ili šeme za signalizaciju ili regulisanje drumskog saobraćaja (horizontalni i vertikalni saobraćajni znakovi, semafori i pozicije policajca);</p>

<p>1.4. së paku katër (4) makete apo pano me situata nga rregullat e trafikut rrugor;</p> <p>1.5. së paku katër (4) makete apo pano me situata të aksidenteve rrugore;</p> <p>1.6. së paku nga një (1) maket apo pano me situata në kryqëzim ku vlen rregulla e krahut të djathtë, me shenja të trafikut, me semafor, me pozitë të policit;</p> <p>1.7. skema, apo fotot e tabelës instrumentale, motorit në prerje tërthore, ndërruesit të shpejtësisë, friksionit, transportuesit nyjor, diferencialit, gjysmëboshtet, sistemi i frenimit, sistemi i drejtimit, pajisjeve sinjalizuese dhe ndriçuese, si dhe pneumatikëve;</p> <p>1.8. skema, skica, apo fotot e rrugës së reagimit, frenimit dhe ndaljes;</p> <p>1.9. fletëzat e takografit (për kategoritë “C1”, “C”, “D1”, “D”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E”, “D+E”):</p> <p>1.9.1. Numri i konave:</p>	<p>1.4. At least four layouts or models with situations from the rules of road traffic;</p> <p>1.5. At least four layouts or models with situations of road accidents;</p> <p>1.6. at least one layout or model with situations at the intersection where the rule of the right wing (side) is applied, with traffic signs, traffic lights, policeman position;</p> <p>1.7. Layouts or pictures of the display screen, motor at cross-section, gearbox, the clutch, axle transmission, differential, half axles, braking, steering and lightning systems as well as pneumatics;</p> <p>1.8. Layout, drawing or pictures of reaction, breaking and stopping path;</p> <p>1.9. Tacho-graph chart (for categories “C1”, “C”, “D1”, “D”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E”, “D+E”):</p> <p>1.9.1. Number of cones:</p>	<p>1.4. najmanje četiri makete ili panoa sa situacijama iz pravila drumskog saobraćaja;</p> <p>1.5. najmanje četiri maketa ili panoa sa situacijama saobraćajnih nesreća;</p> <p>1.6. najmanje jednu maketu ili pano sa situacijama u raskrsnici gde se primenjuje pravilo desne strane, sa saobraćajnim znakovima, sa semaforom, sa pozicijom policajca;</p> <p>1.7. šema, ili fotografije instrument table, motora u poprečno sečenje, menjača brzine, kvačila, kardanske osovine, diferencijala, poluosovine, sistema kočenja, sistema upravljanja, uređaja za signalizaciju i osvetljenje, i pneumatika;</p> <p>1.8. šema, skica ili fotografije puta reakcije, kočenja i zaustavljanja;</p> <p>1.9. listiće tahografa (za kategorije “C1”, “C”, “D1”, “D”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E”, “D+E”):</p> <p>1.9.1 Broj konusa:</p>
---	--	--

<p>1.9.1.1. për kategorinë A shtatë (7) copë; 1.9.1.2.për kategoritë tjera së paku katër (4) copë.</p> <p>1.10. Pajisjet komunikuese, jelekun dhe helmetën mbrojtëse për kategorinë AM, A, A1, A2:</p> <p>1.10.1.në jelek duhet të shkruhet shkronja “L” me ngjyrë të bardhë në sipërfaqen e kaltër dhe duhet të jetë me materie reflektuese.</p> <p>1.11. Pajisjet komunikuese për kategoritë T dhe për mjetet me hapësirë të ngjashme të shoferit.</p> <p>2. Pajisjet nga paragrafi 1, të këtij neni duhet të jenë përherë në auto shkollë dhe duhet të jenë të evidentuara dhe të shënuara me emrin e auto shkollës.</p>	<p>9.1.1.1. for Category A: seven (7) pieces; 9.1.1.2. for other categories: at least for (4) pieces.</p> <p>1.10. Communication equipment, jacket and protective helmet for category AM, A, A1, A2:</p> <p>10.1.1. The letter 'L' shall be written in white on the blue surface of the jacket and shall be of fluorescent material.</p> <p>1.11. Communication equipment for T categories and for vehicles with similar space for the driver.</p> <p>2. The equipment referred to in paragraphs 1, of this Article shall always be present at the driving school and shall be evidenced and marked with the name of the driving school.</p>	<p>9.1.1.1. za A kategoriju sedam (7) komada; 9.1.1.2. za ostale kategorije najmanje četiri (4) komada.</p> <p>1.10. Komunikaciona oprema, prsluk i zaštitna kacigu za kategorije AM, A, A1, A2:</p> <p>10.1.1. u prsluku treba napisati slovo „L“ belom bojom u plavoj pozadini, koji mora da bude od reflektujućeg materijala.</p> <p>1.11. Komunikaciona oprema za kategoriju T i za vozila sa sličnim prostorom vozača.</p> <p>2. Oprema iz stava 1. ovog člana moraju uvek da budu u auto školi i da budu evidentirane i obeležene sa nazivom auto škole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Literatura mësimore</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Teaching literature</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Nastavna literatura</p>
<p>1. Literatura e cila përdoret për aftësimin e kandidatëve për shofer të të gjitha kategorive dhe biçikletave nga lënda mësimore rregullat e trafikut dhe të sigurisë, auto shkolla duhet të i ketë së paku në mënyrë elektronike ose të</p>	<p>1. The literature used for training of driver candidates of all categories and bicycles from the subject traffic and safety rules, shall be available at the Driving School either in writing or electronically:</p>	<p>1. Literaturu koja se upotrebljava za osposobljavanje kandidata za vozača svih kategorija i bicikala iz nastavnog predmeta saobraćajna pravila i bezbednost, auto škola mora imati najmanje u elektronskom ili pisanom</p>



<p>shkruar:</p> <p>1.1. ligjin për patentë shofer, për rregullat e trafikut rrugor, dhe ligjin e automjeteve;</p> <p>1.2. Udhëzimet Administrative:</p> <p>1.2.1. Plan programin për aftësimin e kandidatëve për shoferë;</p> <p>1.2.2. për dhënien e provimit për patentë shoferë;</p> <p>1.2.3. për sinjalizim dhe rregullim të trafikut rrugorë;</p> <p>1.2.4. për transport të jashtëzakonshëm dhe</p> <p>1.3. testet e dijes që janë përdorur gjatë aftësimit të kandidatëve ne klasë (testet provuese).</p> <p>2. Literatura nga paragrafi 1 i këtij neni mund të jetë në formë fizike apo në mënyrë elektronike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Automjetet për aftësimin e kandidatëve për pjesën praktike</p>	<p>1.1. Law on Driving License, Law on Road Traffic Provisions and the Law on Vehicles</p> <p>1.2. Administrative Instructions on:</p> <p>1.2.1. Curriculum for training candidates for driver;</p> <p>1.2.2. Passing the Driver's Exam;</p> <p>1.2.3. Signalization and Regulation of Road Traffic;</p> <p>1.2.4. Extraordinary Transport; and</p> <p>1.3. Knowledge tests, used during the training of candidates in the classroom (testing tests).</p> <p>2. The literature referred to in paragraph 1 of this Article may be either in physical form or electronically.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Vehicles for training of candidates for the practical part</p>	<p>obliku:</p> <p>1.1. Zakon o vozačkoj dozvoli, o pravilima drumskog saobraćaja, i zakon o vozilima;</p> <p>1.2. Administrativna uputstva:</p> <p>1.2.1. Plan i program za osposobljavanje kandidata za vozača</p> <p>1.2.2. o polaganju ispita za vozačku dozvolu</p> <p>1.2.3. o signalizaciji i regulisanju drumskog saobraćaja</p> <p>1.2.4. o vanrednom prevozu i</p> <p>1.3. testovi znanja koji su upotrebljeni tokom osposobljavanja kandidata u učionici (probni testovi).</p> <p>2. Literatura iz stava 1. ovog člana može biti u štampanom ili elektronskom obliku.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Vozila za osposobljavanje kandidata za praktičnu obuku</p>
--	---	--



<p>1. Për zhvillimin e lëndës të drejtuarit e mjetit motorik auto shkolla duhet të ketë ne pronësi automjetet për kategorinë e caktuar në gjendje teknike të rregullt, të cilat i plotësojnë kushtet minimale të parapara në Udhëzimin Administrativ për dhënien e provimit për patentë shoferë, (me përjashtim të kategorive të mjeteve me dy rrota), si dhe pajisjet shtesë të cekura në vijim:</p> <p>1.1. komandat e dyfishta të frenimit dhe friksionit, për kategorinë B dhe C1, komandat e frenimit të dyfishta për kategorinë C, të atestuar nga organi kompetent;</p> <p>1.2. dy (2) pasqyre nga ana e brendshme dhe e jashtme për kategorinë B;</p> <p>1.3. së paku dy (2) pasqyre për automjetet bashka ngjitëse BE varësisht nga konstruksioni i rimorkios;</p> <p>1.4. katër (4) pasqyre nga ana e jashtme e pjesës së përparme të automjetit për kategoritë "C1", "C", "D1", "D", "C1+E", "C+E", "D1+E", "D+E";</p> <p>1.5. takografin e bazhdaruar dhe</p>	<p>1. In order to teach the "Driving the motor vehicle" subject, the Driving School shall possess the vehicles for the specific category, in a regular technical condition, that fulfil the minimum requirements foreseen in the Administrative Instruction on Passing the Driver's License (except of two-wheeled vehicles) as well as the following additional equipment:</p> <p>1.1. double braking and friction commands, for category B and C1, double braking commands for category C, certified by the competent body;</p> <p>1.2. two interior and exterior mirrors for category B;</p> <p>1.3. at least two mirrors for coupled vehicles of the category B+E, depending on the trailer construction;</p> <p>1.4. four mirrors from the outside of vehicle's front for the categories: "C1", "C", "D1", "D", "C1+E", "C+E", "D1+E", "D+E";</p> <p>1.5. calibrated tachograph and fire</p>	<p>1. Za odvijanje predmeta upravljanje motornim vozilom, auto škola mora imati u vlasništvu vozila za određenu kategoriju u ispravnom tehničkom stanju, koja ispunjavaju minimalne uslove predviđene Administrativnim uputstvom o polaganju ispita za vozačku dozvolu (s izuzetkom kategorije na dva kotača) i sledeću navedenu dodatnu opremu:</p> <p>1.1. duple komande kočnice i kvačila, za kategorije B i C1, duple komande kočnica za kategoriju C, atestirane od strane nadležnog organa;</p> <p>1.2. dva retrovizora sa unutrašnje i spoljašnje strane za kategoriju B;</p> <p>1.3. najmanje dva retrovizora za priključna vozila BE u zavisnosti od konstrukcije prikolice;</p> <p>1.4. četiri retrovizora sa spoljašnje strane prednjeg dela vozila za kategorije: "C1", "C", "D1", "D", "C1+E", "C+E", "D1+E", "D+E";</p> <p>1.5. baždaren tahograf i vatrogasni</p>
---	---	--

<p>aparatin për fikjen e zjarrit për kategoritë: “C1”, “C”, ”D1”, “D”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E”, i “D+E”;</p> <p>1.6. tabelën apo “L” pllakën për kategoritë përkatëse për shënimin e mjetit;</p> <p>1.7. mbishkrimi anësor i auto shkollës në automjet.</p> <p>2. Auto shkolla për licencim, përkatësisht për aftësim dhe për mbajtjen e provimit për patentë shoferë, duhet të ketë veçmas për kategorinë:</p>	<p>extinguisher for categories: “C1”, “C”, ”D1”, “D”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E”, and “D+E”;</p> <p>1.6. “L” board or plate of relevant category to mark the vehicle;</p> <p>1.7. side inscription of the Driving School in the vehicle.</p> <p>2. Driving school for licesing, respectively for training and issuing a driver,s license exam, should have separately for the category:</p>	<p>aparat za kategorije: “C1”, “C”, ”D1”, “D”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E”, i “D+E”;</p> <p>1.6. tablu ili „L“ tablicu za odgovarajuću kategoriju za obeležavanje vozila;</p> <p>1.7. natpis auto škole sa bočne strane vozila.</p> <p>2. Auto škola za licenciranje, odnosno osposobljavanje kandidata za vozača, i za polaganje vozačkog ispita za treba da ima posebno za kategorije:</p>
<p>2.1. AM -Moped deri 50 cm³ (në pronësi të kandidatit apo me qira);</p>	<p>2.1. AM- Moped up to 50 cm³ (owned by the candidate or rent);</p>	<p>2.1. AM -Moped do 50 cm³ (vlasništvo kandidata ili iznajmljuje);</p>
<p>2.2. A1 - Motoçikletën e kategorisë A1 me dy rrota pa rimorkio anësore, me vëllimin punues prej 75 deri 90 cm³ (në pronësi të kandidatit apo me kontratë);</p>	<p>2.2. A1 two-wheeled motorcycles of category A1, without a side-car with cubic capacity of 75 cm³ to 90 cm³ (owned by the candidate or rent);</p>	<p>2.2. A1- Motocikl kategorije A1 sa dva točkova bez prikolica sa strane radne zapremine od 75 da 90 cm³ (vlasništvo kandidata ili iznajmljuje);</p>
<p>2.3. A2 - Motoçikletën e kategorisë A2 me dy rrota pa rimorkio anësore me vëllimin punues prej 95 deri 120 cm³ (në pronësi të auto shkollës);</p>	<p>2.3. “A2” two-wheeled motorcycle of category A2, without a side-car with cubic capacity of 95 cm³ to 120 cm³ (owned by Driving school);</p>	<p>2.3. A2-Motocikl kategorije A2 sa dva točkova bez prikolice radne zapremine od 95 da 120 cm³ (vlasništvo Auto škola);</p>
<p>2.4. A -Motoçikletë e kategorisë A me dy rrota pa rimorkio anësore me vëllimin punues prej 125 deri 400</p>	<p>2.4. “A”- two-wheeled motorcycle of category A, without a side-car with a cubic capacity of 125 cm³ to 400</p>	<p>2.4. A sa dva točkova bez prikolice sa strane radne zapremine od 125 da 400 cm³ (vlasništvo Auto škola).</p>

<p>cm³, (në pronësi të auto shkollës).</p> <p>3. Automjete me të cilat kryhet aftësimi për kandidat për shofer për kategoritë e rënda, nuk mund të shfrytëzohet për qëllime tjera dhe në certifikatën e regjistrimit duhet të jetë i shënuar: “ <i>Ky mjet shërben për aftësimin e kandidatëve dhe nuk lejohet të përdoret për qëllime tjera</i>”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Shënjimi i automjetit</p> <p>1. Tabela ndriçuese për shënimin e automjetit të auto shkollës për kategorinë B duhet të jetë me ngjyrë të bardhë me mbishkrim “auto shkolla”, emri i auto shkollës, dhe shkronja L vendoset në anën e majtë të tabelës. Forma dhe përmbajtja e tabelës janë të përcaktuara në shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. ‘L’ pllaka për kategoritë “AM”, “A1”, “A”, “B1” “B+E”, “T”, “C1”, “C1+E”, “C”, “C+E”, “D1”, “D1+E”, “D”, “D+E” dhe T, është formë katrori me ngjyrë të kaltër në të cilën është e shënuar shkronja L me ngjyrë të bardhë sipas formës dhe përmbajtjes të përcaktuar në shtojcën 1 të këtij udhëzimi administrativ. Ngjyra e pllakës</p>	<p>cm³(owned by Driving school).</p> <p>3. The vehicles used for training of driver candidates for heavy categories, shall not be used for other purposes whereas the registration certificate shall state: "This vehicle serves to train the candidates and is not allowed to be used for other purposes".</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Marking the vehicle</p> <p>1. The light sign for marking the Driving School vehicle of category B shall be white with the inscription "Driving School (name of the Driving School)", and the letter "L" is placed on the left side of the sign. The form and contents of the sign are set out in Annex 1 to this Administrative Instruction.</p> <p>2. The "L" plate for categories: “AM”, “A1”, “A”, “B1” “B+E”, “T”, “C1”, “C1+E”, “C”, “C+E”, “D1”, “D1+E”, “D”, “D+E” and “T” is a blue coloured square in which the letter L is marked in white according to the form and contents specified in Annex 1 to this Administrative Instruction. The colour of the plate shall be of fluorescent</p>	<p>3. Vozila kojima se vrši osposobljavanje za kandidata za vozača za teške kategorije, ne može se koristiti u druge svrhe i u certifikatu registracije treba da se napiše „<i>Ovo vozilo služi samo za osposobljavanje kandidata i ne sme se upotrebiti u druge svrhe</i>“.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Obeležavanje vozila</p> <p>1. Svetleća tabla za obeležavanje vozila auto škole za kategoriju B mora da bude bele boje sa natpisom „auto škola“, naziv auto škole i slovo L koja se stavlja na levoj strani table. Oblik i sadržaj table se utvrđeni u Aneksu 1 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. ‘L’ tablica za kategorije “AM”, “A1”, “A”, “B1” “B+E”, “T”, “C1”, “C1+E”, “C”, “C+E”, “D1”, “D1+E”, “D”, “D+E” i T, je u obliku kvadrata, plave boje u kojoj je ispisano slovo L bele boje prema obliku i sadržaju koji su utvrđeni u Aneksu 1 ovog Administrativnog uputstva. Boja tablice mora biti od reflektujućeg materijala.</p>
---	--	--



<p>duhet të jetë me materie reflektuese.</p> <p>3. Tiketa ngjitëse ka dimensionet 500 x 250mm. Ne të me ngjyrë të kuqe është e shkruar auto shkolla, emri dhe adresa e auto shkollës. Tiketa ngjitet në pjesën e djathtë dhe të majtë në dyert e automjetit të autoshkollës. Forma dhe përmbajtja e etiketës janë të përcaktuara në fig.4.të shtojcës 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>material.</p> <p>3. Fixed tag shall have the dimensions of 500 x 250mm. On its surface shall be written, in red, the name and address of the Driving School. The tag shall be placed to the right and left doors of the Driving School vehicle. The form and contents of the tag are set out in Figure 4 of Annex 1 of this Administrative Instruction.</p>	<p>3. Nalepnica ima dimenzije 500 x 250mm. U njoj je crvenom bojom ispisano auto škola, naziv i adresa auto škole. Nalepnica se lepi u desnoj i levoj strani na vratima vozila auto škole. Oblik i sadržaj nalepnice su utvrđeni u slici 4 Aneksa 1 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Vendosja e tabelës dhe pllakës ndriçuese</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Placing the tag and the light sign</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Postavljanje svetleće table i tablice</p>
<p>1. Tabela ndriçuese për shënimin e automjetit të kategorisë B, gjatë kufizimit të dukshmërisë duhet të jetë i ndriçuar në tërë sipërfaqen ashtu që të vërehet dhe lexohet lehtë nga pjesëmarrësit tjerë në trafik.</p>	<p>1. In the event of limited visibility, the light sign to mark a “B” category vehicle should be lit entirely in order to be easily seen and read by other traffic participants.</p>	<p>1. Svetleća tabla za obeležavanje vozila B kategorije, tokom ograničene vidljivosti mora biti osvetljena tokom cele površine, tako se da lako uočava i čita od drugih učesnika u saobraćaju.</p>
<p>2. Në tabelën ndriçuese të automjetit të kategorisë B në mbajtësin apo në kulmin e saj nuk lejohet të montohet apo të shkruhet asgjë.</p>	<p>2. On the light sign of a “B” category vehicle, on its hanger or roof, it is forbidden to write or install anything.</p>	<p>2. Na svetlećoj tabli vozila B kategorije, na njenom držaču ili krovu nije dozvoljeno da se montira ili da se ispisuje ništa.</p>
<p>3. “L” plaka vendoset në automjete:</p> <p>3.1. të kategorisë “AM”, “A1, dhe “A” në pjesën e prapme nën apo mbi targat e regjistrimit;</p>	<p>3.“L” tag shall be placed on the vehicle:</p> <p>3.1. Category “AM”, “A1” and “A” on the rear part, under or on top of the vehicle number plate;</p>	<p>3. “L” tablica se stavlja u vozilima:</p> <p>3.1. “AM”, “A1 , i “A” kategorije, na zadnjem delu ispod ili iznad registarskih tablica,</p>

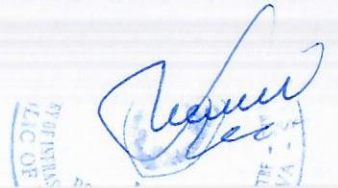
<p>3.2. të kategorisë “B1” “B+E”, “T”, “C1”, “C1+E”, “C”, “C+E”, “D1”, “D1+E”, “D”, i “D+E”, në anën e përparme dhe të pasme në distancë deri 40 cm nga skaji më i skajshëm i mjetit në anën e majtë, në lartësi nga sipërfaqja e rrugës deri në 1.5m.</p> <p>4. Tabela ndriçuese dhe “L” pllaka për shënimin e automjetit vendoset vetëm gjatë aftësimit e kandidatëve nga pjesa praktike.</p>	<p>3.2. Category “B1”, “B+E”, “T”, “C1”, “C1+E”, “C”, “C+E”, “D1”, “D1+E”, “D”, and “D+E”, on the front and rear part in a distance up to 40 cm from the most remote point of left hand side of the vehicle and a height from the road surface up to 1.5 m.</p> <p>4. “L” plate or light sign marking the vehicle will be fixed only during the training of candidates in the practical part.</p>	<p>3.2. “B1” “B+E”, “T”, “C1”, “C1+E”, “C”, “C+E”, “D1”, “D1+E”, “D”, i “D+E”, kategorije, na prednjem i zadnjem delu u rastojanju od 40 cm od krajnje ivice vozila na levoj strani, na visini do 1.5 m od površine puta.</p> <p>4. Svetleća tabla i “L” tablica za obeležavanje vozila stavljaju se samo tokom osposobljavanja kandidata za praktičnu obuku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Dokumentacioni për aplikim</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Documentation to apply</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Dokumentacija za apliciranje</p>
<p>1. Për marrjen e licencës aplikacionit i bashkëngjitet këto dokumente:</p> <p>1.1. emailin zyrtar të aplikantit;</p> <p>1.2. dëshminë për regjistrimin e biznesit të lëshuar nga Ministria Tregtisë dhe Industrisë si dhe numri fiskal të lëshuar nga ATK;</p> <p>1.3. dëshminë mbi pronësinë apo marrjen me qira të hapësirave punuese të vërtetuar te noteri;</p>	<p>1. In order to obtain a license, the following documentation shall be attached to the application:</p> <p>1.1. official e-mail of the applicant;</p> <p>1.2. Evidence of Business Registration issued by the Ministry of Trade and Industry and fiscal number issued by TAK;</p> <p>1.3. evidence of ownership or leasing of working premises, verified by the notary;</p>	<p>1. Za dobijanje licence prijavi se prilažu sledeći dokumenti:</p> <p>1.1. zvanični email podnosioca prijave;</p> <p>1.2.dokaz o registraciji poslovanja izdat od Ministarstva trgovine i industrije kao i fiskalni broj izdat od PAK-a;</p> <p>1.3. dokaz o vlasništvu ili zakupu poslovnog prostora overeni kod notara;</p>



<p>1.4. skicën e dimensioneve dhe fotografit të hapësirave punuese të klasës, zyrës dhe poligonit sipas elementeve teknike të trafikut bazuar në Udhëzimin Administrativ për dhënien e provimit për patentë shofer;</p> <p>1.5. listën e pajisjeve mësimore;</p> <p>1.6. regjistrin e personelit të punësuar në auto shkollë i cili përmban së paku: fotokopjen e letërnjoftimit, patentë shoferit, kontratën, përgatitjen profesionale, licencat për ligjëruesin profesional në auto shkollë dhe për shofer instruktor;</p> <p>1.7. regjistrin e automjeteve i cili përmban së paku: certifikatën e qarkullimit, kartonin periodik, fotot e automjeteve, dëshmi për atestimin e kryer, dëshminë për bazhdarimin e takografit dhe ABS;</p> <p>1.8. sistemin e frenimit për kategoritë: "C1", "C", "D1", "D", "C1 +E", "C+E", "D1+E" i "D+E") dhe</p> <p>1.9. Dëshminë për fletëpagesën me shumë prej 50 €, për çdo kategori</p>	<p>1.4. dimension layout and images of working premises, such as a classroom, office and polygon, according to the technical traffic elements based on the Administrative Instruction on Passing Driver's Exam;</p> <p>1.5. list of learning equipment;</p> <p>1.6. register of driving school staff, which contains at least: a photocopy of ID card, driving license, employment contract, qualification, professional instructor (lecturer) and instructor driver licenses;</p> <p>1.7. vehicle register, which contains at least: certificate of circulation, periodic technical inspection card, vehicle pictures, attest certificate, certificate on tachograph calibration and ABS;</p> <p>1.8. braking system for the categories: "C1", "C", "D1", "D", "C1+E", "C+E", "D1+E" or "D+E") and</p> <p>1.9. payment fee in an amount of 50 € per each category.</p>	<p>1.4. skicu sa dimenzijama i fotografijama radnih prostorija učionice, kancelarije i poligona prema tehničkim elementima saobraćaja na osnovu Administrativnog uputstva o polaganju ispita za vozačku dozvolu;</p> <p>1.5. spisak opreme za nastavu;</p> <p>1.6. registar osoblja koji su zaposleni u auto školi koji sadrži najmanje: fotokopiju lične karte, vozačku dozvolu, ugovor, stručnu spremu, licence o stručnom predavaču u auto školi i za instruktora vožnje;</p> <p>1.7. registar vozila koji sadrži najmanje: saobraćajnu dozvolu, periodični karton, fotografije vozila, svedočenje o završenom atestu, svedočenje o baždarenju tahografa i ABS;</p> <p>1.8. sistem kočenja za kategorije: "C1", "C", "D1", "D", "C1+E", "C+E", "D1+E" i "D+E") i</p> <p>1.9. Dokaz o uplati u iznosu od 50 €, za svaku kategoriju posebno.</p>
---	---	---



<p>veçmas.</p> <p>2. Dokumentacioni i kompletuar nga paragrafi 1 i këtij neni dorëzohet në arkivin e Ministrisë së Infrastrukturës për Departamentin e Automjeteve - Divizionin e Auto shkollave në kopje, ndërsa gjatë verifikimit të dokumentacionit duhet të prezantohet origjinali.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Verifikimi i kushteve</p> <p>1. Zyrtarët e autorizuar nga Departamenti i Automjeteve/ Divizioni i Auto Shkollave (në tekstin Divizioni i Auto Shkollave) bëjnë verifikimin e dokumentacionit dhe gjendjen faktike të kushteve hapësinore dhe materiale të aplikuesit.</p> <p>2. Gjatë verifikimit të kushteve i tërë personeli duhet të jetë prezent në auto shkollë.</p> <p>3. Për verifikimin e kushteve përpilohet procesverbali i nënshkruar nga zyrtarët e Divizionit të Auto shkollave dhe nga përfaqësuesi i autorizuar i auto shkollës. Një kopje e procesverbalit i dorëzohet auto shkollës:</p>	<p>2. Completed documentation from paragraph 1 of this Article shall be submitted to the Archives of the Ministry of Infrastructure, the Department of Vehicles - Division of Driving Schools in copies, whereas the original shall be presented during certification.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Verification of conditions</p> <p>1. Authorized officers of the Department of Vehicles/Division of Driving Schools (hereinafter Division of Driving Schools) shall verify the documentation and the factual situation of spatial and material conditions of the applicant.</p> <p>2. While verifying the conditions, the entire Driving School personnel must be present.</p> <p>3. Minutes shall be held during the verification of the situation, which shall be signed by the officers of the Division of Driving Schools and authorized officer of the Driving School. A copy of the Minutes shall be submitted to the Driving School:</p>	<p>2. Kompletua dokumentacija iz stava 1. ovog člana dostavlja se u Arhivi Ministarstva infrastrukture, Odeljenje za vozila – Divizija za auto škole u kopiji, a tokom provere dokumentacije mora da se predstavlja original.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Provera uslova</p> <p>1. Ovlašćeni službenici Odeljenja za vozila/Divizije za auto škole (u daljem tekstu Divizija za auto škole) vrše proveru dokumentacije i faktičko stanje prostornih i materijalnih uslova podnosioca prijave.</p> <p>2. Tokom provere uslova celokupno osoblje mora da bude prisutno u auto školi.</p> <p>3. Za proveru uslova izrađuje se zapisnik potpisan od strane službenika Divizije za auto škole i od strane ovlašćenog predstavnika auto škole. Kopija zapisnika se dostavlja auto školi:</p>
--	---	---



<p>3.1. përfaqësuesi i auto shkollës mund të refuzoj nënshkrimin e procesverbalit.</p> <p>4. Auto shkolla e cila e plotëson kushtet e përcaktuar, pas pagesës për t'u pajisur me licencë në bazë të procesverbalit fillon ushtrimin e veprimtarisë.</p>	<p>3.1. The Driving School representative may refuse to sign the Minutes.</p> <p>4. The Driving School which meets the foreseen conditions, after the licence payment, shall begin exercising its activity based on the Minutes.</p>	<p>3.1. predstavnik auto škole može odbijati potpisivanje zapisnika.</p> <p>4. Auto škola koja ispunjava utvrđene uslove, nakon uplate o opremanju licencom na osnovu zapisnika počinje vršenje delatnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Lëshimi i licencës</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Issuance of license</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Izdavanje licence</p>
<p>1. Licencën e lëshon Ministria - Departamenti i Automjeteve.</p> <p>2. Licenca vlen pesë (5) vite nga data e konstatimit të komisionit për plotësimin e kushteve për kategorinë përkatëse me mundësi të ripërtëritjes.</p> <p>3. Auto shkolla, për marrjen e licencës paguan shumën veçmas për secilën kategori si në vijim:</p> <p>3.1. kategorinë "B" - 500 €;</p> <p>3.2. kategorinë "C1", "C", "D1" apo "D" – 300 €;</p> <p>3.3. kategorinë "A", "B+E", "C1+E", "C+E", "D1+E" apo "D+E" – 100€.</p>	<p>1. The licence shall be issued by the Ministry - Department of Vehicles.</p> <p>2. The license shall be valid for five (5) years per each relevant category, with the possibility of renewal.</p> <p>3. To obtain the licence, a Driving School shall pay the amount per each category as follows:</p> <p>3.1. Category "B" - 500 €;</p> <p>3.2. Category "C1", "C", "D1" or "D" – 300 €;</p> <p>3.3. Category "A", "B+E", "C1+E", "C+E", "D1+E" or "D+E" – 100€.</p>	<p>1. Licencu izdaje Ministarstvo – Odeljenje za vozila.</p> <p>2. Licenca važi pet (5) godine, posebno za odgovarajuću kategoriju uz mogućnost obnavljanja.</p> <p>3. Auto škola, za dobijanje licence plaća iznos posebno za svaku kategoriju kao u nastavku:</p> <p>3.1. kategorija "B" - 500 €;</p> <p>3.2. kategorija "C1", "C", "D1" ili "D" – 300 €;</p> <p>3.3. kategorija "A", "B+E", "C1+E", "C+E", "D1+E" ili "D+E" – 100€.</p>



<p>4. Auto shkollës së licencuar nuk i lejohet hapja e njësive, përfaqësisë, zyrave në vend tjetër.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Ndërrimi i kushteve</p> <p>1. Auto shkolla për ndërrim të hapësirave punuese (selia, klasa mësimore apo poligoni) paraqet kërkesë me shkrim në arkivin e Ministrisë të cilës ja bashkëngjit dëshminë e fletëpagesës prej 50 €.</p> <p>2. Zyrtarët e autorizuar nga Divizioni i Auto shkollave bëjnë verifikimin e kushteve nga paragrafi 1 i këtij neni brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve pune nga data e kërkesës me shkrim:</p> <p>2.1. Komisioni pas verifikimit konstaton se hapësira punuese nga paragrafi 1 i këtij neni i plotëson kushtet të përcaktuara me akte normative dhe në bazë të proces verbalit të komisionit auto shkolla vazhdon veprimtarin.</p> <p>3. Ndryshimi i kuadrit profesional dhe të automjeteve bëhet pa kompensim:</p>	<p>4. A licensed Driving School shall not be allowed to open units, representative office, or an office in another place.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Change in conditions</p> <p>1. If a Driving School changes its working premises, (headquarter, classroom and polygon), shall submit a written request to the Archive of the Ministry, and attach a payment slip in the amount of 50 €.</p> <p>2. Authorized officers of the Division of Driving Schools shall verify the conditions from paragraph 1 of this Article within fifteen (15) working days from the date of written request:</p> <p>2.1. After verification, the Commission shall conclude that the working premise under paragraph 1 of this Article fulfils the conditions defined by normative acts and the Driving School shall continue with its activity based on the Commission Minutes.</p> <p>3. Changing the professional staff and vehicles is carried out with no compensation:</p>	<p>4. Licenciranoj auto školi ne dozvoljava se otvaranje jedinice, predstavništva, kancelarije na drugom mestu.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Promena uslova</p> <p>1. Auto škola za promenu radnih prostorija (sedište, učionica ili poligon) podnosi pismeni zahtev u Arhivi Ministarstva kojem prilaže dokaz o uplati u iznosu od 50 €.</p> <p>2. Ovlašćeni službenici iz Divizije za auto škole vrše proveru uslova iz stava 1. ovog člana u roku od petnaest (15) radnih dana od dana podnošenja pismenog zahteva:</p> <p>2.1. Komisija nakon provere konstatuje da radna prostorija iz stava 1. ovog člana ispunjava utvrđene uslove normativnim aktima i na osnovu zapisnika komisije auto škola nastavlja delatnost.</p> <p>3. Promena stručnog kadra i vozila vrši se bez naknade:</p>
--	--	--



<p>3.1. Auto shkolla për ndryshim të kuadrit profesional duhet nëpërmjet postes elektronike ta njoftoj Departamentin e Automjeteve dhe Departamentin e Inspektimit, ndërsa dosjen fizike duhet ta sjell brenda dy dite pune në Departamentin e Automjeteve nga data e njoftimit elektronik;</p> <p>3.2. Për ndërrim apo shtim të automjetit auto shkolla është e obliguar ta sjell automjetin me dokumentacion të kompletuar në vendin ku e cakton Divizioni për auto shkolla.</p>	<p>3.1. Upon changing the professional staff, the Driving School shall notify the Department of Vehicles and Inspectorate Department via e--mail, whereas the physical file shall be brought to the Department of Vehicles within two (2) working days following the date of electronic notice;</p> <p>3.2. In case of changing or adding a vehicle, the Driving School is obliged to bring the vehicle with the completed documentation at the place designated by the Division of Driving Schools.</p>	<p>3.1. Za promenu stručnog kadra auto škola mora da putem elektronske pošte obaveštava Odeljenje za vozila i Odeljenje za inspekciju, dok štampani dosje treba da donese u roku od dva radna dana od dana elektronskog obaveštavanja u Odeljenju za vozila;</p> <p>3.2. Za promenu ili dodavanje vozila auto škola je u obavezi da donese vozilo sa kompletnom dokumentacijom na mestu koju određuje Divizija za auto škole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Përtëritja e licencës</p> <p>1. Auto shkolla mund të paraqet kërkesë për përtëritjen e licencës 60 ditë para skadimit të afatit.</p> <p>2. Për përtëritje të licencës auto shkolla duhet ti plotësojë kushtet e parapara si me rastin e licencimit.</p> <p>3. Auto shkolla, e cila e ka fituar të drejtën për ripërtëritje të licencës duhet të paguajë shumën veçmas për secilën kategori si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Renewal of license</p> <p>1. A Driving School may submit a request to renew its license sixty (60) days before license validity expires.</p> <p>2. To renew its license, the Driving School must comply with the conditions stipulated for licensing.</p> <p>3. After obtaining the right to renew the licence, the Driving School shall pay the amount per each category as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Obnavljanje licence</p> <p>1. Auto škola može da podnese zahtev za obnavljanje licence 60 dana pre isteka roka.</p> <p>2. Za obnavljanje licence auto škola mora da ispunjava predviđene uslove kao u slučaju licenciranja.</p> <p>3. Auto škola, koja je stekla pravo za obnavljanje licence treba da uplaćuje iznos posebno za svaku kategoriju kao u nastavku:</p>



<p>3.1. kategorinë “B” - 100 €;</p> <p>3.2. kategorinë “C1”, “C”, “D1” ili “D” - 100 €;</p> <p>3.3. kategorinë “A2” “A”, “B+E”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E” ili “D+E” – 50 €.</p> <p>4. Me rastin e lëshimit të licencës duhet të shkruhet “Përtëritja e Licencës “ për kategorinë përkatëse.</p>	<p>3.1. Category “B” - 100 €;</p> <p>3.2. Categories- “C1”, “C”, “D1” or “D” - 100 €;</p> <p>3.3. Categories- “A2” “A”, “B+E”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E” or “D+E” – 50 €.</p> <p>4. Upon issuing a license, "License Renewal" shall be written for the relevant category.</p>	<p>3.1. kategoriju “B” - 100 €;</p> <p>3.2. kategorije “C1”, “C”, “D1” ili “D” - 100 €;</p> <p>3.3. kategorije “A2”“A”, “B+E”, “C1+E”, “C+E”, “D1+E” ili “D+E” – 50 €.</p> <p>4. Prilikom izdavanja licence treba napisati „Obnavljanje licence“ za odgovarajuću kategoriju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Ndërrimi i licencës</p> <p>1. Ndërrimi i licencës bëhet me kërkesë të auto shkollës kur deklarohet e humbur, e dëmtuar, në të janë bërë të palexueshme apo për shkak të ndërrimit e të dhënave apo ngjashme.</p> <p>2. Auto shkolla, për lëshimin e duplikatit paguan vlerën prej dhjetë (10) €.</p> <p>3. Auto shkolla e cila kërkon ndërrimin e licencës sipas paragrafit 1 të këtij neni i lëshohet vërtetimi nga Departamenti i Automjeteve për vazhdimin e aftësimin të kandidatëve , deri sa të bëhet lëshimi i duplikatit të licencës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Replacement of license</p> <p>1. License replacement shall be carried out upon the request of a Driving School when declared as lost, damaged, information on it became illegible or due to change of data.</p> <p>2. The Driving School shall pay an amount of ten (10) € for issuance of a duplicate.</p> <p>3. For driving school that request licence replacement, under paragraph 1 of this Article, the Department of Vehicles shall issue a certificate for continuation of candidate training until the license duplicate is issued.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Promena licence</p> <p>1. Promena licence se vrši uz zahtev auto škole kada se izjavljuje izgubljena, oštećena, podaci u njoj su postali nečitljivi ili zbog promene podataka ili slično.</p> <p>2. Auto škola, za izdavanje duplikata plaća iznos od deset (10) €.</p> <p>3. Auto školi koja zahteva promenu licence prema stavu 1. ovog člana izdaje se potvrda od strane Odeljenja za vozila za nastavak osposobljavanja kandidata, dok se ne izdaje duplikat licence.</p>

<p align="center">Neni 17 Ndërprerja e veprimtarisë së auto shkollës</p>	<p align="center">Article 17 Termination of the Driving School activities</p>	<p align="center">Član 17 Prekid delatnosti auto škole</p>
<p>1. Auto shkolla e licencuar në bazë të kërkesë me shkrim ka të drejt ta ndërpres veprimtarin për një kohë të caktuar por jo më shumë se gjashtë (6) muaj:</p> <p>1.1. Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni dorëzohet në arkivin e Ministrisë për Departamentin e Automjeteve;</p> <p>1.2. Ministria- Departamenti i Automjeteve brenda shtatë ditë pune jep pëlqimin apo refuzimin e kërkesës së parashtruar nga auto shkolla;</p> <p>1.3. Për dhënien e pëlqimit të kërkesës së auto shkollës duhet të njoftohet Departamenti i Inspektimit.</p>	<p>1. Based on a written request, a licensed Driving School shall have the right to terminate its activity for a certain time, but not longer than six (6) months:</p> <p>1.1. The request from paragraph 1 of this Article shall be submitted to the Archive of the Ministry for the Department of Vehicles;</p> <p>1.2. The Ministry - Department of Vehicles shall give its consent or refusal of the request submitted by the Driving School within seven (7) working days;</p> <p>1.3. The Inspectorate Department shall be notified for granting the consent to the Driving School request.</p>	<p>1. Na osnovu pismenog zahteva, licencirana auto škola ima pravo da prekida delatnost za određeno vreme ali ne više od šest (6) meseci:</p> <p>1.1. Zahtev iz stava 1. ovog člana se podnosi u Arhivi ministarstva za Odeljenje za vozila;</p> <p>1.2. Ministarstvo – Odeljenje za vozila u roku od sedam (7) radnih dana daje saglasnost ili odbija podnesen zahtev od strane auto škole;</p> <p>1.3. Za izdavanje saglasnosti zahteva auto škole treba da se obaveštava Odeljenje za inspekciju.</p>
<p align="center">Neni 18 Refuzimi i kërkesës</p>	<p align="center">Article 18 Request refusal</p>	<p align="center">Član 18 Odbijanje zahteva</p>
<p>1. Ministria do ta refuzojë kërkesën për licencim apo përtëritje të licencës, nëse:</p> <p>1.1. auto shkolla nuk i plotëson</p>	<p>1. The Ministry shall refuse any request for licensing or license renewal, if:</p> <p>1.1. the Driving School does not meet</p>	<p>1. Ministarstvo će odbiti zahtev za licenciranje ili obnavljanje licence, ako:</p> <p>1.1. auto škola ne ispunjava predviđene</p>

<p>kushtet e parapara më Ligjin Nr.05/L-064 Për Patentë Shoferi dhe akteve nënligjore që e mbulojnë këtë fushë veprimtarisë;</p> <p>1.2. ka dyshime se të dhënat janë falsifikuar apo të ngjashme, derisa nuk konstatohet ndryshe me dyshimet eventuale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Mbikëqyrja e punës së auto shkollës</p>	<p>the provisions foreseen by Law no./05/L-064 on Driving Licence and sublegal acts covering this scope of activity:</p> <p>1.2. there is suspicion that the data is false, until proven otherwise in cases of eventual suspicions.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Supervision of Driving School's operation</p>	<p>uslove Zakonom br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli i podzakonskim aktima koji pokrivaju ovu delokrug:</p> <p>1.2. postoje sumnje da su podaci falsifikovani ili slično, dok se ne konstatuje drugačije eventualnim sumnjama.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Nadzor rada auto škole</p>
<p>Mbikëqyrjen e punës së auto shkollave kryet nga zyrtarët e autorizuar të Departamenti i Inspektimit në Ministri sipas legjislacionin në fuqi.</p>	<p>Supervision of Driving School's operation shall be carried out by authorized persons of the Inspectorate Department in the Ministry, pursuant to the legislation in force.</p>	<p>Nadzor rada auto škola vrši se od strane ovlašćenih službenika Odeljenja za inspekciju u ministarstvu prema zakonodavstvu na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Revokimi dhe Pezullimi i licencës</p> <p>Pezullimin dhe revokimin e licencës së auto shkollës e iniciojnë zyrtarët e autorizuar nga Departamenti i Inspektimit në Ministri sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 License Suspension and Revocation</p> <p>Suspension and revocation of the Driving School license shall be initiated by the authorized officers of the Inspectorate Department in the Ministry under the legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Opoziv i obustava licence</p> <p>Obustavu i opoziv licence auto škole pokrenu ovlašćeni službenici Odeljenja za inspekciju u ministarstvu prema zakonodavstvu na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Dokumentacioni dhe evidenca</p> <p>1. Divizioni i auto shkollave mbanë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Documentation and evidence</p> <p>1. Division of Driving Schools shall</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Dokumentacija i evidencija</p> <p>1. Divizija za auto škole vodi:</p>

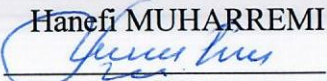
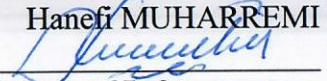
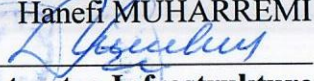


<p>1.1. kopjen e licencave;</p> <p>1.2. librin e evidencës të auto shkollave;</p> <p>1.3. dokumentacionin e aplikimit (dosja e auto shkollës);</p> <p>1.4. procesverbalet.</p> <p>2. Libri i evidencës së auto shkollave ruhet përherë – ndërsa dokumentacioni tjetër pesë (5) vite gjatë kohës së vlefshmërisë së licencës</p>	<p>hold:</p> <p>1.1. copies of licenses;</p> <p>1.2. evidence book of Driving Schools;</p> <p>1.3. application documentation (Driving School file);</p> <p>1.4. the Minutes.</p> <p>2. Evidence book of Driving Schools shall be constantly maintained – whereas the documentation for 5 years during the license validity.</p>	<p>1.1. kopiju licenci;</p> <p>1.2. knjigu evidencije auto škola;</p> <p>1.3. dokumentaciju apliciranja (dosje auto škole) i</p> <p>1.4. zapisnike.</p> <p>2. Knjiga evidencije auto škola se čuva trajno – dok druga dokumentacija 5 godine za vreme važenja licence.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Ankesa</p> <p>1. Pala e pakënaqur mund të ankohet në Ministri sipas procedurave të parapara për ankesa.</p> <p>2. Ministri emëron komisionin i cili vendos lidhur me ankesën e palës së pakënaqur.</p> <p>3. Pala e pakënaqur me vendimin e komisionit të Ministrisë mund të inicioj kontekst Administrativ pranë gjykatës kompetente.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Complaints</p> <p>1. The unsatisfied party may file a complaint at the Ministry, pursuant to the procedures foreseen for complaints.</p> <p>2. The Minister shall appoint the commission, which shall decide on the complaint lodged by the unsatisfied party.</p> <p>3. The party unsatisfied with the decision rendered by the commission of the Minister may initiate an administrative dispute before the</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Žalba</p> <p>1. Nezađovoljna stranka se mođe žaliti u ministarstvu prema predviđenim žalbenim postupcima.</p> <p>2. Ministar imenuje komisiju koja odlučuje o žalbi nezađovoljne stranke.</p> <p>3. Nezađovoljna stranka odlukom komisije ministarstar mođe pokrenuti upravni spor u nadležnom sudu.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 23 Dispozita kalimtare</p> <p>1. Auto shkollat e licencuar i zbatojnë dispozitat e këtij Udhëzimit Administrativ me rastin e përtëritjes së licencës.</p> <p>2. Auto shkolla e licencuar më së largu brenda tridhjetë (30) ditë nga data e nënshkrimit të këtij Udhëzimi Administrativ duhet ta hapin emalin zyrtar të auto shkollës dhe te njoftojnë Divizionin e Auto shkollave.</p> <p>3. Dispozitat e paragrafit 2 të nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ vlejnë deri me 31.12.2018.</p>	<p>competent court.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Transitional provisions</p> <p>1. The licensed Driving Schools shall apply the provisions of this Administrative Instruction when renewing the license.</p> <p>2. Licensed Driving Schools shall, at the latest within thirty (30) days from the signing of this Administrative Instruction, open the official e-mail of the Driving School and inform the Division of Driving School.</p> <p>3. The provisions of paragraph 2 of Article 8 of this Administrative Instruction shall apply until 31.12.2018.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Prelazne odredbe</p> <p>1. Licencirane auto škole sprovede odredbe ovog Administrativnog uputstva prilikom obnavljanja licence.</p> <p>2. Licencirane auto škole najkasnije u roku od trideset (30) dana od dana potpisivanja ovog Administrativnog uputstva treba da otvaraju zvanični email auto škole i da obaveštavaju Diviziju za auto škole.</p> <p>3. Odredbe stavka 2. Člana 8 ovoga Administrativnog uputstva važi do 31.12.2018.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Shfuqizimi i dispozitave</p> <p>Me këtë Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 2008/7 Për Licencimin e Auto Shkollave dhe Udhëzimi Administrativ Nr. 01/2010 Për ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ nr.2008/7 Për Licencimin e Auto Shkollave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Abrogation of the provisions</p> <p>This Administrative Instruction shall abrogate the Administrative Instruction No. 2008/7 On Licensing of Driving Schools and Administrative Instruction No. 01/2010 on amending and supplementing the Administrative Instruction No.2008/7 On Licensing of Driving Schools.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Stavljanje van snage odredbi</p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom stavlja se van snage Administrativno uputstvo Br. 2008/7 O Licenciranju Auto Škola i Administrativno uputstvo Br. 01/2010 o izmeni i dopuni Administrativnog uputstva br. 2008/7 O Licenciranju Auto Škola.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 25 Shtojca</p> <p>1. Shtojca e këtij Udhëzimit Administrativ është pjesë përbërëse e saj:</p> <p>1.1. Shtojca I: Tabela ndriçuesi për shënimin e automjetit të auto shkollës për kategorinë B, L- pllaka, tiketa ngjitëse 500 x 250 mm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Annexes</p> <p>1. The annexes to this Administrative Instruction is an integral part of it:</p> <p>1.1. Annex I: The lightening table for marking the vehicle of the driving school for category B, L-plate, sticky tickets 500x 250 mm.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Aneksi</p> <p>1. Aneksi ovog Administrativnog uputstva su njegovi sastavni delovi:</p> <p>1.1. Aneks I: Svetleća tabla za obeležavanje vozila B kategorije, L tablica, nalepnica dimenzije 500 x 250mm.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Hanefi MUHARREMI  Ministër i Ministrisë së Infrastrukturës</p> <p style="text-align: center;">Data <u>05.09</u> 2017. Prishtinë</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its signing by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Hanefi MUHARREMI  Minister of Ministry of Infrastructure</p> <p style="text-align: center;">Date <u>05.09.</u> 2017. Pristina</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Hanefi MUHARREMI  Ministar Ministarstva Infrastrukture</p> <p style="text-align: center;">Dana <u>05.09.</u> 2017. Priština</p>

**SHTOJCA I
ANNEX I
ANEKS I**



Fig.1. Tabela ndriçuesi për shënimin e automjetit të auto shkollës për kategorinë B
Fig 1. The lightening table for marking the vehicle of the driving school for category B
Sli.1. Svetleća tabla za obeležavanje vozila B kategorije



Fig.2-3 L- pllaka / Fig.2-3 L-plate / Sli.2-3 L- tablica



Fig.4. Tiketa ngjitëse 500 x 250 mm / Fig. 4. Sticky tickets 500x 250 mm / Slika.4. Nalepnica dimenzije 500 x 250mm

